SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DE UBERLÂNDIA
INSTITUTO DE LETRAS E LINGUÍSTICA

PLANO DE TRABALHO - 2021-02

Docente

Nome:	Francine de Assis Silveira
Email:	francinesilveira@ufu.br
Data de ingresso:	27/02/2013
Regime:	40 horas
Categoria:	Professor Adjunto

Síntese geral das atividades

Atividade	Carga Horária
Disciplinas ministradas	10 horas
Preparação de aulas e atendimento a alunos	14 horas
Orientações (Estágio/Prática de ensino)	---
Orientações (TCC/Monitoria/Iniciação científica/Pós-graduação)	3 horas
Licenças-afastamentos	---
Atividades de pesquisa	7 horas
Capacitação/atualização/aperfeiçoamento	---
Atividades de extensão	---
Atividades técnicas	---
Atividades Administrativas-Executivas	---
Atividades Administrativas-Representação	4 horas
Outras atividades	2 horas
TOTAL	**40 horas**

Disciplinas ministradas

Disciplina	Turma	Código	Ministrou anteriormente	Tipo	Nível	Carga horária
Prática de Tradução: textos técnicos e científicos	T1	GTR016	Sim	Teórica/Prática	Graduação	06 horas
Terminologia aplicada à Tradução	T1	GTR026	Sim	Teórica	Graduação	04 horas
Projeto de Monografia	TR2	GTR030	Sim	Teórica/Prática	Graduação	---

Preparação de aulas e atendimento a alunos

Atividade	Nível	Carga horária
Preparação de aulas	Graduação	10 horas
Atendimento de alunos	Graduação	04 horas

Orientações (Estágio/Prática de ensino)

Disciplina	Turma	Código	Quantidade de alunos	Carga horária
Não há registros para essa atividade.				

Orientações (TCC/Monitoria/Iniciação científica/Pós-graduação)

Discente	Matrícula	Tipo de orientação	Carga horária
CINTHIA RAYANE DIAS DA SILVA (projeto)	11711TRD227	Monografia	01 horas
FELIPE DE SOUZA PERSCH (projeto)	11811TRD208	Monografia	01 horas
LAURA ARANTES RODRIGUES (projeto)	11611TRD201	Monografia	01 horas

Licenças-afastamentos

Modalidade	Início	Término	Observações
Não há registros para essa atividade.			

Atividades de pesquisa

Título do Projeto	Início	Término	Tipo de Participação	Informações complementares	Carga horária
“Estudos em Terminologia e contribuições para a Tradução”	11/04/2017	20/12/2021	PESQUISADOR COORDENADOR	O detalhamento das informações está disponível no final do documento.	07 horas

Capacitação/atualização/aperfeiçoamento

Descrição da atividade	Início	Término	Informações complementares	Carga horária

Não há registros para essa atividade.

Atividades de extensão

Projeto	Início	Término	Tipo de Participação	Informações complementares	Carga horária
Não há registros para essa atividade.					

Atividades técnicas

Atividade	Início	Término	Observações	Carga horária
Não há registros para essa atividade.				

Atividades Administrativas-Executivas

Atividade	Início	Término	Informações complementares	Carga horária
Não há registros para essa atividade.				

Atividades Administrativas-Representação

Atividade	Início	Término	Informações complementares	Carga horária
PARTICIPAÇÃO NO NÚCLEO DE TRADUÇÃO	27/02/2013	31/12/2021	O detalhamento das informações está disponível no final do documento.	02 horas
Presidente do Núcleo Docente Estruturante do Curso de Graduação em Tradução	15/06/2021	27/03/2024	O detalhamento das informações está disponível no final do documento.	02 horas
Substituta Eventual do(a) Coordenador(a) do Curso de Graduação em Tradução do Instituto de Letras e Linguística	08/06/2021	31/12/2021	O detalhamento das informações está disponível no final do documento.	---

Outras atividades

Atividade	Início	Término	Informações complementares	Carga horária
Membro do Colegiado do Curso de Graduação em Tradução	02/08/2021	01/08/2023	O detalhamento das informações está disponível no final do documento.	02 horas

Detalhamento das atividades

Atividades de pesquisa

Título do Projeto: “Estudos em Terminologia e contribuições para a Tradução”

Financiamento: Não

Início: 11/04/2017

Término: 20/12/2021

Tipo de Participação: PESQUISADOR COORDENADOR

Informações complementares:
Aprovado em 11/04/2017. Resumo: Tendo-se em vista essa interface entre Tradução e Terminologia e as contribuições mútuas que as pesquisas nessas áreas podem trazer, propomos, nesse projeto, realizar um estudo dos conjuntos terminológicos presentes em textos técnico-científicos de domínios especializados (especialmente área médica), ou em textos outros que contemplem a terminologia de uma área de especialidade. Assim, os apontamentos resultantes dessa pesquisa certamente contribuirão para formação dos alunos de Tradução, ao se contemplar, nesse projeto, investigações sobre os diversos aspectos das terminologias, entre eles, a estrutura morfossintática e léxico-semântica dos termos, conceitos designados, relações de equivalência e outros. Além disso, os estudos realizados sobre o léxico de áreas de especialidade podem levar ao levantamento terminológico para fins de elaboração de glossários. Com essa pesquisa, pretende-se realizar, mais especificamente, estudos sobre os termos e a busca de seus equivalentes, utilizando-se critérios descritos na literatura da grande área da Terminologia.

Carga horária: 07 horas

Atividades Administrativas-Representação

Atividade: PARTICIPAÇÃO NO NÚCLEO DE TRADUÇÃO

Início: 27/02/2013

Término: 31/12/2021

Informações complementares:
Atuação contínua desde o ingresso na Universidade

Carga horária: 02 horas

Atividade: Presidente do Núcleo Docente Estruturante do Curso de Graduação em Tradução

Início: 15/06/2021

Término: 27/03/2024

Informações complementares:
PORTARIA DIRILEEL Nº 57, de 06 de julho de 2021.

Carga horária: 02 horas

Atividades Administrativas-Representação

Atividade: Substituta Eventual do(a) Coordenador(a) do Curso de Graduação em Tradução do Instituto de Letras e Linguística

Início: 08/06/2021

Término: 31/12/2021

Informações complementares:
eventual

Carga horária: ---

Outras atividades

Atividade: Membro do Colegiado do Curso de Graduação em Tradução

Início: 02/08/2021

Término: 01/08/2023

Informações complementares:
PORTARIA DIRILEEL Nº 73, DE 03 DE AGOSTO DE 2021

Carga horária: 02 horas

Declaro que não realizei atividades remuneradas no período referente a este plano de trabalho.

Declaro que as informações constantes deste plano de trabalho são de meu conhecimento e de minha responsabilidade.

Uberlândia - MG, 19 de julho de 2021.

Plano de Trabalho aprovado em reunião do Conselho do Instituto de Letras e Linguística (CONSILEEL).

Francine de Assis Silveira
Docente do Instituto de Letras e Linguística

Maurício Viana de Araújo

Presidente da Comissão de Avaliação dos Planos de Trabalho do Instituto de Letras e Linguística

Ariel Novodvorski
Diretor(a) do Instituto de Letras e Linguística

Documento assinado eletronicamente por **Francine de Assis Silveira**, docente do Instituto de Letras e Linguística, em 19/07/2021 14:17:52, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no art. 6º, § 1º, do Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015.

Documento assinado eletronicamente por **Maurício Viana de Araújo**, Presidente da Comissão de Avaliação dos Planos de Trabalho do Instituto de Letras e Linguística, em 06/09/2021 09:48:39, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no art. 6º, § 1º, do Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015.

Documento assinado eletronicamente por **Ariel Novodvorski**, Diretor(a) do Instituto de Letras e Linguística, em 13/09/2021 21:41:05, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no art. 6º, § 1º, do Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015.

A autenticidade deste certificado poderá ser confirmada no endereço www.ileel.ufu.br/sgi/autenticidade por meio do código verificador: **PE874-SM10-MB160**.